



No.33

N°33

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
June 26, 2003

Jeudi
26 juin 2003

Morning and
Daytime Meeting-Sessional Day 43
Evening Meeting-Sessional Day 44

Séance du matin et
de l'après-midi-jour de session 43
Séance du soir-jour de session 44

4th Session,
37th Parliament

4^e session
37^e législature

**PRAYERS
10:00A.M.**

**PRIÈRES
10H**

Mr. Colle moved,

Second Reading of Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Parsons then moved,

Second Reading of Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine, it was lost on the following division:-

M. Colle propose,

Deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Parsons propose,

Deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES/POUR-33

Agostino	Colle	Gerretsen	Levac	Phillips
Bartolucci	Cordiano	Gravelle	Martin	Prue
Boutrogianni	Crozier	Hoy	McMeekin	Pupatello
Boyer	Curling	Kennedy	Parsons	Ramsay
Bryant	DiCocco	Kormos	Patten	Ruprecht
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Peters	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde		

NAYS/CONTRE-41

Arnott	Flaherty	Johns	Miller	Spina
Baird	Galt	Johnson	Molinari	Sterling
Barrett	Gilchrist	Kells	Munro	Tascona
Chudleigh	Gill	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Coburn	Hardeman	Maves	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Young
Elliott				

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30P.M.

13H30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for West Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Long-Term Care, has contravened the Act (Sessional Paper No. 58).

30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for West Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Long-Term Care, has contravened the Act (Sessional Paper No. 58).

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Smitherman, Bill 129, An Act to control automobile insurance rates, was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Smitherman, le projet de loi 129, Loi visant à contrôler les taux d'assurance-automobile, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES/POUR—34

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Levac	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Duncan	Marchese	Prue
Bisson	Churley	Gerretsen	Martel	Pupatello
Boutrogianni	Cordiano	Gravelle	Martin	Ruprecht
Boyer	Crozier	Kormos	McMeekin	Smitherman
Bradley	Curling	Kwinter	Parsons	Sorbara
Brown	DiCocco	Lalonde	Peters	

NAYS/CONTRE—0

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 130, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters. Mr. Arnott.

Bill 131, An Act to proclaim August 2003 as Amateur Baseball Month. Mr. Wettlaufer.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 130, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires. M. Arnott.

Projet de loi 131, Loi proclamant le mois d'août 2003 Mois du baseball amateur. M. Wettlaufer.

MOTIONS

On motion by Mr. Baird,

That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Thursday, June 26, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

Sur la motion de M. Baird,

shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Thursday, June 26, 2003, for the purpose of considering government business.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES/POUR—74

Agostino	Cordiano	Guzzo	Mazzilli	Ruprecht
Arnott	Crozier	Hardeman	McDonald	Sampson
Baird	Cunningham	Hastings	McMeekin	Smitherman
Barrett	Curling	Hodgson	Miller	Sorbara
Bartolucci	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Beaubien	DiCocco	Jackson	Munro	Sterling
Boutrogianni	Dombrowsky	Johns	Mushinski	Stewart

Boyer	Duncan	Johnson	Newman	Tascona
Bradley	Elliott	Kells	O'Toole	Tsubouchi
Brown	Flaherty	Kennedy	Ouellette	Wettlaufer
Caplan	Galt	Klees	Parsons	Wilson
Chudleigh	Gerretsen	Kwinter	Peters	Witmer
Clark	Gilchrist	Lalonde	Phillips	Wood
Clement	Gill	Levac	Pupatello	Young
Coburn	Gravelle	Maves	Runciman	

NAYS/CONTRE-7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Churley	Marchese			

With unanimous consent, following "Oral Questions", the House proceeded directly to Orders of the Day.

Avec le consentement unanime, à la suite de la période des «Questions orales», l'Assemblée a passé directement à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding House relating to Bill 41, An Act to implement Budget government order, the Speaker shall put every question of the bill, without further debate or amendment, a reading, which order may then be immediately called

That, when the order for third reading is called, that of this stage of the bill without further debate or

That no deferral of the second and third reading votes permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

in any other Standing Order or Special Order of the House and measures, when Bill 41 is next called as a question necessary to dispose of the second reading stage and at such time the bill shall be Ordered for third reading; and

the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

proceedings on the bill, the division bell shall be limited

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES/POUR-45

Arnott	Ecker	Hudak	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Jackson	Munro	Stewart
Barrett	Flaherty	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Johnson	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Maves	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Spina	Young

NAYS/CONTRE-23

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Marchese	Phillips
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Martin	Ruprecht
Boyer	Cordiano	Kennedy	Peters	Sorbara
Bryant	Curling	Kormos		

The House then adjourned at 6:03 p.m.

À 18 h, 03 la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18H45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Ordered, That, a panel be established for the purpose of selecting the next Provincial Auditor, such panel to be made up of one member chosen from each party by its respective House Leader and chaired by Speaker Carr, the panel shall determine the selection and interview process to be followed and shall conduct interviews; the director of Human Resources of the Office of the Assembly shall provide administrative support and advice to the panel and shall be present at the interviews; in the event that Speaker Carr is unable to Chair the panel at any point in its deliberations, the panel shall continue with the selection process deciding all questions with unanimous agreement; the panel shall report to the House its recommended candidate for the Provincial Auditor.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr 12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr 14, An Act respecting Redeemer University College.

Bill Pr 18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr 20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr 21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr 23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.”

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr 12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr 14, An Act respecting Redeemer University College.

Bill Pr 18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr 20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr 21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

BillPr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.”

His Honour the Administrator of the Province entered the Chamber of the Legislative Assembly and took his seat upon the Throne.

The Speaker addressed His Honour as follows:

"May it please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province has, at its present meetings thereof, passed certain bills to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent."

The Deputy Clerk then read the titles of the bills that had passed as follows:-

"The following are the titles of the bills to which Your Honour's assent is prayed:

Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

Projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

Projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park.

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha.

BillPr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

BillPr14, An Act respecting Redeemer University College.

BillPr18, An Act respecting the County of Haliburton.

BillPr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

BillPr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

BillPr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.”

To these Acts the Royal Assent was announced by the Clerk of the Legislative Assembly in the following words:-

"In Her Majesty's name, His Honour the Administrator doth assent to these bills."

«Aunom de Sa Majesté, Son Honneur l'administrateur sanctionne ces projets de loi.»

His Honour was then pleased to retire.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 7:10 p.m.

À 19 h 10, la
travaux.

chambre a ensuite ajourné ses

le président

GARY CARR

Speaker

PETITIONSTABLEDPURSUANTTOSTANDINGORDER38(A)

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to hazardous waste disposal (Sessional Paper No. P-42) Ms. DiCocco.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Pétition concernant le service quotidien d'hémodialyse à la maison pour Marie-Ève Chainey (Sessional Paper No. P-74) Mrs. Boyer.

Petition relating to Manitoulin-Sudbury Community Care Access Centre (Sessional Paper No. P-77) Mr. Bartolucci.

Petition relating to cancellation of Continuing Education courses at the Toronto District School Board (Sessional Paper No. 80) Mr. Caplan.

Petition relating to the Federal Gun Registry (Sessional Paper No. 81) Mr. Miller.

Petition relating to teacher strikes (Sessional Paper No. 82) Mr. Miller.

Status of Business**4th Session,
37th Parliament****Section 1
Legislation****Public Bills Index****Government and Private Members'****État des Travaux****4^e Session,
37^e Législature****Section 1
Projets de loi****Index des Projets de Loi d'Intérêt Public****Gouvernement et Députés**

[June 26, 2003]

Abolition of the Ontario Municipal Board. Mr. Colle	Bill-107
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley	Bill-16
Adult Protection. Mr. Bartolucci	Bill-30
Amateur Baseball Month. Mr. Wettlaufer	Bill-131
America Day. Mr. Hastings	Bill-5
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac	Bill-19
Archives Awareness Week. Mr. Johnson	Bill-80
Assessment (Improvements for Seniors and the Disabled). Mr. Christopherson	Bill-69
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen	Bill-6
Autism Awareness Month. Mr. Wood	Bill-9
Auto-Dialer Crime Alert. Mr. Colle	Bill-115
Automobile Insurance Rates Control. Mr. Smitherman	Bill-129
Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations. Hon. Mr. Eves	Bill-28
Business Corporations (Limiting Compulsory Acquisitions). Mrs. Papatello	Bill-48
Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Statute Law. Mr. Duncan	Bill-101
Charlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment). Mr. Levac	Bill-22
Celebration of Hellenic Heritage. Mrs. Bountrogianni	Bill-92
Child and Family Services. Mr. Bartolucci	Bill-38
Children's Health and the Environment Branch. Ms. Churley	Bill-128
Chris Stockwell. Mr. Kormos	Bill-102
Compensation for Victims of Crime. Mr. Bartolucci	Bill-63
Compensation for Victims of Crime. Mr. Duncan	Bill-98
Condominium (Transient Tenancies). Mr. Smitherman	Bill-78
Consumer Reporting. Mr. Cordiano	Bill-103
Coroners. Mr. Hoy	Bill-89
Day Nurseries. Mr. Lalonde	Bill-99
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood	Bill-11
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese	Bill-31
Disclosure and Protection of Adoption Information. Mr. Wettlaufer	Bill-60
Dwarf Tossing Ban. Ms. Papatello	Bill-97

Education(AppropriateUseofTechnologyinSchools)..Mr.Caplan	Bill-118
Election.Mr.Conway.....	Bill-94
ElectronicWasteProducerResponsibility.Ms.Churley.....	Bill-126
EmploymentStandards.Mr.Tasca.....	Bill-119
EnvironmentalProtection.Mr.O'Toole.....	Bill-120
EnvironmentalProtection(IndustrialFacilities).Mr.Levac.....	Bill-85
EnvironmentalProtection(Pre-TreatmentofHazardousWaste).Ms.DiCocco.....	Bill-82
FamilyRestroomFacilities.Mr.Parsons.....	Bill-73
FirePreventionWeekandFirefighterRecognition.Mr.Wood.....	Bill-10
FireProtectionandPrevention.Mr.Levac.....	Bill-114
FishandWildlifeConservation(Double-CrestedCormorants)Mr.Brown.....	Bill-21
GasPriceWatchdog.Mr.Gravelle.....	Bill-33
GasolineConsumerProtection.Mr.Crozier.....	Bill-58
GenocideMemorialWeek.Mr.Wood.....	Bill-4
GravesitesofFormerPremiers.Mr.Peters.....	Bill-67
GreaterJudicialAppointmentsAccountability.Mr.Wood.....	Bill-8
HealthInsurance.Mr.Duncan.....	Bill-64
HealthInsurance(InsulinPumpsforDiabetics).Mr.Duncan.....	Bill-76
HealthInsurance(SupplementalNewbornScreening).Mr.Duncan.....	Bill-71
HighwayTraffic(Helmets).Mr.Levac.....	Bill-81
HighwayTraffic(CellularPhones).Mr.O'Toole.....	Bill-3
HighwayTraffic(MotorcycleHelmets).Mr.Bartolucci.....	Bill-109
HighwayTraffic(NoConveyingofPassengersforCompensation).Mr.Gill.....	Bill-2
HighwayTraffic(SchoolBuses).Mr.Parsons.....	Bill-90
InquiryintoPoliceInvestigationsofComplaintsof SexualAbuse AgainstMinorsintheCornwallArea.Mr.Guzzo.....	Bill-45
Insurance(ElectionCancellationInsurance).Mr.Parsons.....	Bill-84
InternationalDayfortheEliminationofRacialDiscrimination.Mr.Duncan.....	Bill-111
InvestmentTrustUnitholdersProtectionfromLiability.Mr.Hastings.....	Bill-127
IrishHeritageDay.Mr.O'Toole.....	Bill-77
ItalianHeritageDay.Mr.Agostino.....	Bill-125
June30,2003StatutoryHoliday.Mr.Kormos.....	Bill-110
JunketRegistry.Mr.Kormos.....	Bill-88
KawarthaHighlandsSignatureSitePark.Hon.Mr.Eves.....	Bill-100
KeepingWaterinPublicHands.Mr.Caplan.....	Bill-108
KidsFirstLicences.Mr.Duncan.....	Bill-79
LabourRelations.Mr.Kormos.....	Bill-52
Macdonald-CartierFreeway.Mr.Lalonde.....	Bill-96
MandatoryRetirementElimination.Hon.Mr.DeFaria.....	Bill-68
Mega-HogFarmControl.Mr.Lalonde.....	Bill-123
MichaelMaxwell(HealthInsuranceAmendment).Ms.Martel.....	Bill-121
MinistryofCitizenshipandCulture.Mr.Beaubien.....	Bill-54
MinistryofCorrectionalServices.Mr.Sampson.....	Bill-50

Motor Vehicle Manufacturer's Warranty. Mr. Sampson	Bill-40
No Hog Factories. Ms. Churley	Bill-39
Norouz Day. Mr. Caplan	Bill-15
Occupational Health and Safety. Mr. Agostino	Bill-26
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy	Bill-55
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci	Bill-44
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci	Bill-51
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill-75
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin	Bill-59
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley	Bill-36
Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance. Hon. Mr. Baird	Bill-23
Ontario Energy Board (Great Lakes Power Exception). Mr. Brown	Bill-7
Ontario Heritage Day. Mr. Agostino	Bill-65
Ontario Heritage. Hon. Mr. Tsubouchi	Bill-124
Ontario Home Property Tax Relief for Seniors. Hon. Mrs. Ecker	Bill-43
Ontario Water Resources. Mrs. Marland	Bill-32
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky	Bill-35
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino	Bill-37
Organ or Tissue Donation Statute Law. Mr. Gilchrist	Bill-17
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill-12
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill-29
Physical Fitness Day. Mr. O'Toole	Bill-72
Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde	Bill-104
Pipeline Excavation Safety and Accountability. Mr. Sergio	Bill-95
Polar Bear Protection. Mrs. Mushinski	Bill-122
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton	Bill-62
Preventing Partisan Advertising. Mr. Bradley	Bill-91
Private Investigators and Security Guards. Mr. Levac	Bill-117
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill-24
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood	Bill-13
Public Sector Energy Efficiency. Mr. Cordiano	Bill-87
Public Transportation and Highway Improvement (Noise Remediation). Mr. Caplan	Bill-113
Registered Plan (Retirement Income) Exemption. Mr. Bartolucci	Bill-116
Remembrance Day Observance. Mr. Wood	Bill-14
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht	Bill-70
Representation (Northern Ontario). Mr. Brown	Bill-18
Representation (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott	Bill-34
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports. Mr. Sampson	Bill-47
Rural Red Tape Reduction. Hon. Mr. Hardeman	Bill-57
Road Safety. Hon. Mr. Klees	Bill-20
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy	Bill-74
SARS Assistance and Recovery Strategy. Hon. Mr. Evans	Bill-1
SARS Inquiry. Mr. Hampton	Bill-83
Seniors' Protection. Mr. Colle	Bill-49
Sir Adam Beck Memorial. Mr. Hampton	Bill-112
Smart Transportation. Hon. Mr. Klees	Bill-25

StalkersRegistry.Mr.Bartolucci	Bill-66
StudentHealthandSafetyPrograms.Mr.Gravelle	Bill-42
TenantProtection(FairnessinRentIncreases).Mr. Caplan.....	Bill-105
TheRightChoices(BudgetMeasures).Hon.Mrs.Ecker	Bill-41
TheRightChoicesforEquityinEducation(BudgetMeasures).Hon.Mrs.Ecker	Bill-53
TommyDouglas(Patients'BillofRights).Ms.Martel.....	Bill-56
TorontoCatholicElementarySchoolsStabilityandGoodWillPromotion.Mr.Kennedy.....	Bill-61
TraditionalChineseMedicinePractitioners,TraditionalChineseMedicineHerbalistsandAcupuncturists.Mr.Colle	Bill-93
TrafalgarMoraine. Mr.Colle	Bill-27
TransparencyinPublicMatters.Ms.DiCocco	Bill-106
TruthAboutIpperwash.Mr.Phillips	Bill-46
VeteransAppreciationDay.Mr.Bartolucci.....	Bill-86
VolunteerFirefightersEmploymentProtection.Mr.Arnott.....	Bill-130

Private Bills Index**Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

Caledon Teen Ranch. Mr. Arnott	Bill-Pr24
Canterbury University College. Ms. Pupatello.....	Bill-Pr16
Haliburton, County of. Mr. Hodgson	Bill-Pr18
Institute for Christian Studies. Mr. Marchese	Bill-Pr19
Kitchener-Waterloo Foundation. Mr. Wettlaufer.....	Bill-Pr23
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.....	Bill-Pr12
Redeemer University College. Mr. Jackson	Bill-Pr14
Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill	Bill-Pr6
Thunder Bay Community Foundation. Mr. Gravelle	Bill-Pr20
Tyndale University College & Seminary. Mr. Dunlop ..	Bill-Pr21

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, SARS Assistance and Recovery Strategy Act, 2003/Loi de 2003 sur la stratégie d'aide et de reprise suite au SRAS. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading, Second Reading and Third Reading April 30, 2003. Royal Assent May 5. S.O. 2003, Chapter 1.

Bill 2, Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération). Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 15. Reported as amended May 21. Ordered for Third Reading.

Bill 3, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Genocide Memorial Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 5, America Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de l'Amérique. Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 1, 2003.

Bill 6, Audit Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading May 1, 2003.

Bill 7, Ontario Energy Board Amendment Act (Great Lakes Power Exception), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (Exception visant la Great Lakes Power). Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading May 1, 2003.

Bill 8, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 9, Autism Awareness Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 10, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de prévention des incendies et la reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 11, Democracy in Ontario Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 12, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 13, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 14, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 15, Norouz Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de Norouz. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 5, 2003.

Bill 16, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (N.D./Toronto—

Danforth). First Reading May 5, 2003. Second Reading carried on division May 15. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 17, Organ or Tissue Donation Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading May 5, 2003. Second Reading May 15. Ordered for Third Reading.

Bill 18, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord del'Ontario). Mr. Brown (L./Algoma–Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 19, Anaphylactic Students Protection Act, 2003 /Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (L./Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 20, Road Safety Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité routière. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 5, 2003.

Bill 21, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (L./Algoma–Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 22, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2003/Loi Carlie Myke and Brandon White de 2003 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (L./Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading May 6, 2003. Second Reading debated June 16, 17, 18. Time allocated on June 23. Second Reading and Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 26.

Bill 24, Protection of Children on School Buses Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (L./Chatham–Kent Essex). First Reading May 7, 2003.

Bill 25, Smart Transportation Act, 2003/Loi de 2003 sur un système intelligent de transport. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 7, 2003.

Bill 26, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 7, 2003.

Bill 27, Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (L./Eglington–Lawrence). First Reading May 7, 2003. Second Reading lost on division June 26.

Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading on division May 21, 2003. Second Reading debated May 27, 28, 29. Time allocated on June 2. Second Reading and Third Reading carried on division June 3. Royal Assent June 3. S.O. 2003. Chapter 2.

Bill 29, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 21, 2003. Second Reading carried on division May 22. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 30, Adult Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des adultes. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 31, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2003/Loi de 2003 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (N.D./Trinity–Spadina). First Reading May 21, 2003.

- Bill 32, Ontario Water Resources Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario.** Mrs. Marland (P.C./Mississauga South). First Reading May 21, 2003.
- Bill 33, Gas Price Watchdog Act, 2003/Loi de 2003 sur l'agent de surveillance des prix du carburant.** Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 21, 2003.
- Bill 34, Representation Amendment Act (Waterloo-Wellington-Kitchener), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Waterloo-Wellington-Kitchener).** Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 21, 2003.
- Bill 35, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau).** Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.
- Bill 36, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario.** Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.
- Bill 37, Ontario Workers' Memorial Act, 2003/Loi de 2003 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario.** Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 21, 2003.
- Bill 38, Child and Family Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille.** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.
- Bill 39, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles.** Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.
- Bill 40, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles.** Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 29. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.
- Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires).** Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 19, 24, 25. Time allocated on June 26.
- Bill 42, Student Health and Safety Programs Act, 2003/Loi de 2003 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants.** Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003.
- Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.** Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 2, 5, 9. Time allocated on June 11. Second Reading carried on division June 19. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 25. Royal Assent June 26.
- Bill 44, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle).** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 22, 2003.
- Bill 45, Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall.** Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 22, 2003. Second Reading carried on division May 29. Ordered for Third Reading.
- Bill 46, Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash.** Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 22, 2003. Second Reading lost on division June 5.

Bill 47, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2003/Loi de 2003 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 48, Business Corporations Amendment Act (Limiting Compulsory Acquisitions), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (restriction des acquisitions forcées). Mrs. Pupatello (L./Windsor West). First Reading May 22, 2003.

Bill 49, Seniors' Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des personnes âgées. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 22, 2003.

Bill 50, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 51, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 26, 2003.

Bill 52, Labour Relations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading May 26, 2003.

Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 26, 2003. Second Reading debated June 10, 12, 16. Time allocated on June 17. Second Reading carried on division June 19. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 25. Royal Assent June 26.

Bill 54, Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 26, 2003. Second Reading June 19. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 55, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading May 26, 2003.

Bill 56, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 26, 2003.

Bill 57, Rural Red Tape Reduction Act, 2003/Loi de 2003 visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales. Hon. Mr. Hardeman (Associate Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading May 26, 2003.

Bill 58, Gasoline Consumer Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading May 27, 2003.

Bill 59, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien des soutiens aux personnes handicapées (équité dans les versements de soutien du revenu). Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading May 27, 2003.

Bill 60, Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 27, 2003. Second Reading carried on division June 12. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 61, Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion Act, 2003/Loi de 2003 visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté aise dans les écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. Mr. Kennedy (L./Parkdale—High Park). First Reading May 27, 2003.

Bill 62, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 27, 2003.

Bill 63, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 64, Health Insurance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading May 27, 2003.

Bill 65, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 27, 2003.

Bill 66, Stalkers Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 67, Gravesites of Former Premiers Act, 2003/Loi de 2003 sur les lieux des sépultures des anciens premiers ministres. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading May 28, 2003.

Bill 68, Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire. Hon. Mr. DeFaria (Minister responsible for seniors). First Reading on division May 29, 2003.

Bill 69, Assessment Amendment Act (Improvements for Seniors and the Disabled), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (améliorations à l'intention des personnes âgées ou ayant une incapacité). Mr. Christopherson (N.D./Hamilton West). First Reading May 29, 2003.

Bill 70, Removal of Occupational Barriers Act, 2003/Loi de 2003 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (L./Davenport). First Reading May 29, 2003.

Bill 71, Health Insurance Amendment Act (Supplemental Newborn Screening), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (dépistage complémentaire des nouveau-nés). Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 2, 2003.

Bill 72, Physical Fitness Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 2, 2003.

Bill 73, Family Restroom Facilities Act, 2003/Loi de 2003 sur les installations sanitaires familiales. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003. Second Reading June 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 74, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 2, 2003.

Bill 75, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien des soutiens aux personnes handicapées. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003.

Bill 76, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques). Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 3, 2003.

Bill 77, Irish Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 3, 2003.

Bill 78, Condominium Amendment Act (Transient Tenancies), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les condominiums (locations temporaires). Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading June 3, 2003.

Bill 79, Kids First Licences Act, 2003/Loi de 2003 sur les plaques d'immatriculation en faveur des enfants. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 4, 2003.

- Bill 80, Archives Awareness Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de sensibilisation aux archives.** Mr. Johnson (P.C./Perth—Middlesex). First Reading June 4, 2003.
- Bill 81, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques).** Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 4, 2003.
- Bill 82, Environmental Protection Amendment Act (Pre-Treatment of Hazardous Waste), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (pré-traitement des déchets dangereux).** Ms. DiCocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading June 4, 2003.
- Bill 83, SARS Inquiry Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur le SRAS.** Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 4, 2003.
- Bill 84, Insurance Amendment Act (Election Cancellation Insurance), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les assurances (assurance-annulation des élections).** Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading on division June 4, 2003.
- Bill 85, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles).** Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 4, 2003.
- Bill 86, Veterans Appreciation Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de la reconnaissance des anciens combattants.** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 5, 2003.
- Bill 87, Public Sector Energy Efficiency Act, 2003/Loi de 2003 sur l'efficacité énergétique du secteur public.** Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading June 5, 2003. Second Reading June 19. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.
- Bill 88, Junket Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre concernant les voyages aux frais de la princesse.** Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 9, 2003.
- Bill 89, Coroners Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les coroners.** Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 9, 2003.
- Bill 90, Highway Traffic Amendment Act (School Buses), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (autobus scolaires).** Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 9, 2003.
- Bill 91, Preventing Partisan Advertising Act, 2003/Loi de 2003 visant à empêcher la publicité à caractère politique.** Mr. Bradley (L./St. Catharines). First Reading June 10, 2003. Second Reading on division June 12.
- Bill 92, Celebration of Hellenic Heritage Act, 2003/Loi de 2003 sur la fête du patrimoine hellénique.** Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading June 10, 2003.
- Bill 93, Traditional Chinese Medicine Practitioners, Acupuncturists Act, 2003/Loi de 2003 sur les praticiens de médecine chinoise traditionnelle, les herboristes de médecine chinoise traditionnelle et les acupuncteurs.** Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 10, 2003.
- Bill 94, Election Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi électorale.** Mr. Conway (L./Renfrew—Nipissing—Pembroke). First Reading June 11, 2003.
- Bill 95, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines.** Mr. Sergio (L./York West). First Reading June 11, 2003.
- Bill 96, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Macdonald-Cartier.** Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 11, 2003.
- Bill 97, Dwarf Tossing Ban Act, 2003/Loi de 2003 interdisant le lancer de nain.** Ms. Pupatello (L./Windsor West). First Reading June 12, 2003.

Bill 98, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 16, 2003.

Bill 99, Day Nurseries Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 16, 2003.

Bill 100, Kawartha Highlands Signature Site Park Act, 2003/Loi de 2003 sur le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading June 17, 2003. Second Reading and Third Reading June 19. Royal Assent June 26.

Bill 101, Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 17, 2003.

Bill 102, Chris Stockwell Act, 2003/Loi de 2003 Chris Stockwell. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 17, 2003.

Bill 103, Consumer Reporting Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading June 17, 2003.

Bill 104, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 17, 2003.

Bill 105, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading June 17, 2003.

Bill 106, Transparency in Public Matters Act, 2003/Loi de 2003 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. DiCocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading June 17, 2003.

Bill 107, Abolition of the Ontario Municipal Board Act, 2003/Loi de 2003 sur l'abolition de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 17, 2003.

Bill 108, Keeping Water in Public Hands Act, 2003/Loi de 2003 visant à maintenir l'eau dans le domaine public. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading June 17, 2003.

Bill 109, Highway Traffic Amendment Act (Motorcycle Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques de motocyclistes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 18, 2003.

Bill 110, June 30, 2003 Statutory Holiday Act, 2003/Loi de 2003 désignant jour férié le 30 juin 2003. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 18, 2003.

Bill 111, International Day for the Elimination of Racial Discrimination Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 18, 2003.

Bill 112, Sir Adam Beck Memorial Act, 2003/Loi de 2003 à la mémoire de Sir Adam Beck. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 18, 2003.

Bill 113, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Noise Remediation), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (réduction du bruit). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading June 18, 2003.

Bill 114, Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie. Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 18, 2003.

- Bill 115, Auto-Dialer Crime Alert Act, 2003/Loi de 2003 sur les appels automatiques d'avertissement d'actes criminels.** Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 18, 2003.
- Bill 116, Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act, 2003/Loi de 2003 portant insaisissabilité des régimes enregistrés (revenu de retraite).** Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 18, 2003.
- Bill 117, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens.** Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 18, 2003.
- Bill 118, Education Amendment Act (Appropriate Use of Technology in Schools), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'éducation (utilisation appropriée de la technologie dans les écoles).** Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading June 18, 2003.
- Bill 119, Employment Standards Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les normes d'emploi.** Mr. Tascona (P.C./Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 23, 2003.
- Bill 120, Environmental Protection Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement.** Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 23, 2003.
- Bill 121, Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment), 2003/Loi Michael Maxwell de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé.** Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading June 23, 2003.
- Bill 122, Polar Bear Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des ours polaires.** Mrs. Mushinski (P.C./Scarborough Centre). First Reading June 24, 2003.
- Bill 123, Mega-Hog Farm Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des grosses exploitations porcines.** Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 24, 2003.
- Bill 124, Ontario Heritage Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario.** Hon. Mr. Tsubouchi (Minister of Culture). First Reading June 25, 2003.
- Bill 125, Italian Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine italien.** Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading June 25, 2003.
- Bill 126, Electronic Waste Producer Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des producteurs de déchets électroniques.** Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading June 25, 2003.
- Bill 127, Investment Trust Unitholders Protection from Liability Act, 2003/Loi de 2003 sur l'immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement.** Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading June 25, 2003.
- Bill 128, Children's Health and the Environment Branch Act, 2003/Loi de 2003 sur la Direction de la santé des enfants et de l'environnement.** Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading June 25, 2003.
- Bill 129, Automobile Insurance Rates Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des taux d'assurance-automobile.** Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading on division June 26, 2003.
- Bill 130, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires.** Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading June 26, 2003.
- Bill 131, Amateur Baseball Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois du baseball amateur.** Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading June 26, 2003.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr6, Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003. Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Recommended that the Bill be not reported June 11.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2003. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2003. Mr. Jackson (P.C./Burlington). First Reading May 1, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14. Reported without amendment May 21. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26.

Bill Pr16, Canterbury University College Act, 2003. Ms. Papatello (L./Windsor West). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr18, County of Haliburton Act, 2003. Mr. Hodgson (P.C./Haliburton—Victoria—Brock). First Reading May 27, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 18. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26.

Bill Pr19, Institute for Christian Studies Act, 2003. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 7, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14.

Bill Pr20, Thunder Bay Community Foundation Act, 2003. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26.

Bill Pr21, Tyndale University College & Seminary Act, 2003. Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 11. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26.

Bill Pr23, Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26.

Bill Pr24, Caledon Teen Ranch Act, 2003. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading June 9, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.